FLOWER COMICS
Cheese!フラワーコミックス

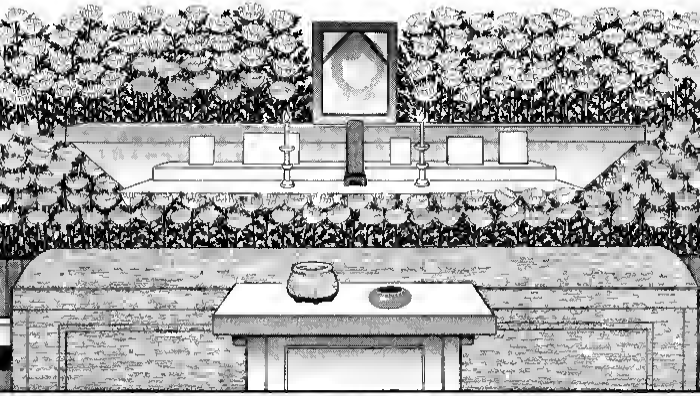
薔薇の鎖

Mashin Osakabe Presents

刑部真芯

一

bara no kusari
chapter one



NO, YOUR WIFE WAS A NICE WOMAN.
THANK YOU FOR HANDLING ALL OF THIS.
...MASTER.
TAKIMORI.

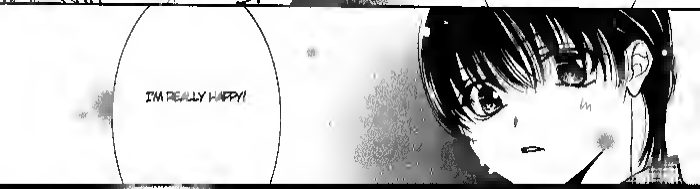
OUR DRIVER HAD AN EIGHT YEAR OLD SON...
THIS WILL BE DIFFICULT FOR YOU. YOU SHOULD THINK OF YOUR CHOICES CLEARLY.
WHAT WILL YOU BE DOING NOW, TAKIMORI?

!
SUZUKO
COME HERE FOR A WHILE.
AND BEFORE I KNEW IT
WHAT IS IT, FATHER?
!
AH, SUZUKO, TAKE A SEAT.
WHO'S THIS...!?

YOU REMEMBER THAT TAKIWORI HAS LOST HIS WIFE, CORRECT?
YES.
FROM TODAY, THERE'S GOING TO BE ANOTHER PERSON LIVING IN OUR HOUSE.
UNDERSTAND?
HIS SON, HAGANE-KUN, IS THE SAME AGE AS YOU.
HE'LL BE TAKING THE VACANT ROOM. YOU TWO SHOULD GET ALONG WELL.
HAGANE?
YES, HAGANE-KUN.
YOU TWO WILL BE GOOD FRIENDS, RIGHT...?
THAT WAS THE FIRST TIME I MET HIM.

NICE TO MEET YOU.
?
I'M GAME?

ARE YOU GOING TO BE MY NEW PLAYMATE?


I'M REALLY HAPPY!

AT THAT MOMENT, I COULDN'T HELP BUT FEEL
O... OKAY.
THAT I WAS GOING TO REALLY ENJOY HIS COMPANY.

HAGANE, LET'S GO HOME.
AH, I CAN'T.
WHY?
WHY ARE YOU SO SURPRISED?
I'M GOING TO LEAD THE BASEBALL TEAM THIS WEEKEND
HAGANE, LET'S GO PRACTICE!
AAH
I'LL SEE YOU L TER, SUZUKO
HAGANE...

IN THE FOURTH GRADE, HAGANE NO LONGER PLAYED WITH ME.
WE DIDN'T SPEAK THAT MUCH. I THOUGHT HE WAS STARTING TO DISLIKE ME.
IT REALLY MADE ME WONDER...
WHY DIDN'T HE WANT TO STAY WITH ME ANYMORE...!?
I DIDN'T LIKE THAT.
HAGANE DRIFTED AWAY...

SUZUKO!?
EH!? IT'S NOT TRUE!
ARE YOU AN IDIOT!?
I...
YOU WANT TO BE WITH HIM, DON'T YOU!?
WAIT, I'LL JUST PASS BY THE LIBRARY
ARE YOU LEAVING!?
library
AH
I WANT TO READ THIS
YOU'VE BEEN BORROWING A LOT OF BOOKS THESE DAYS.

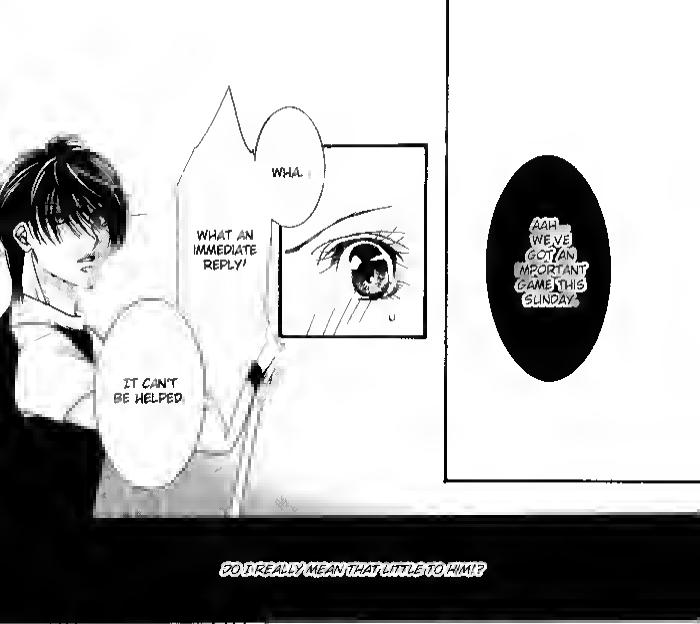
I'VE HEARD THAT THIS BOOK IS AMAZING...
I
I HAVENT SPOKEN TO HAGANE ALL DAY...
BASKETBALL PRACTICE IS DONE.
WAIT... WHY AM I WASTING MY TIME JUST STARING...

I BET HAGANE-KUN
IS GOING TO STAY LATE AGAIN AND BE THE LAST ONE TO LEAVE.
like always
I KNOW
YOU SHOULD WORRY ABOUT HIM
EH!?

THERE'S A RUMOR THAT HE GOES HOME EXTREMELY LATE
HE'S JUST VERY HARD-WORKING
HE DOESN'T HAVE ANY OF HIS PARENTS WITH HIM SO HE'S A VERY RESPONSIBLE PERSON.
I CAN ASSURE YOU THAT.
IT WAS THE SAME AS WHEN HE WAS IN THE BASEBALL TEAM.
HE ONLY STARTED BASKETBALL IN JUNIOR HIGH, BUT HE'S TRYING JUST AS HARD
I REALLY THINK—
HAGANE...
JUST LIKE BEFORE HE REALLY...
DESPICES WEAKNESS—

I'LL GO AHEAD, HAGANE
AAH, YOU LOOK TIRED...
HEY...
I HAVE AN ERRAND TO DO
キュ
キュ
!?

HUH? WHY H..VEN'T YOU GONE HOME...!?
I WAS HANGING OUT IN THE LIBRARY!
HA?
WHAT WAS THAT NERVOUS PAUSE FOR?
WELL.... WHY DON'T YOU WAIT FOR ME TO FINISH UP, THEN?
!
HEY
HA-GANE...
YEAH?
DO YOU WANT TO GO SOMEWHERE THIS SUNDAY?



DO I REALLY MEAN THAT LITTLE TO HIM!?

ARE CLUB ACTIVITIES WAY MORE IMPORTANT THAN ME...
THAT YOU WOULD RATHER TAKE CARE OF YOUR DUTIES HERE!?
HA-GANE
IS THAT WHAT YOU'RE TRYING TO SAY!?

WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?
EH...
HE'S THIS ANGRY ABOUT IT...!?

HE'S FURIOUS WITH ME!
I SHOULDN'T HAVE SAID THOSE THINGS TO HIM

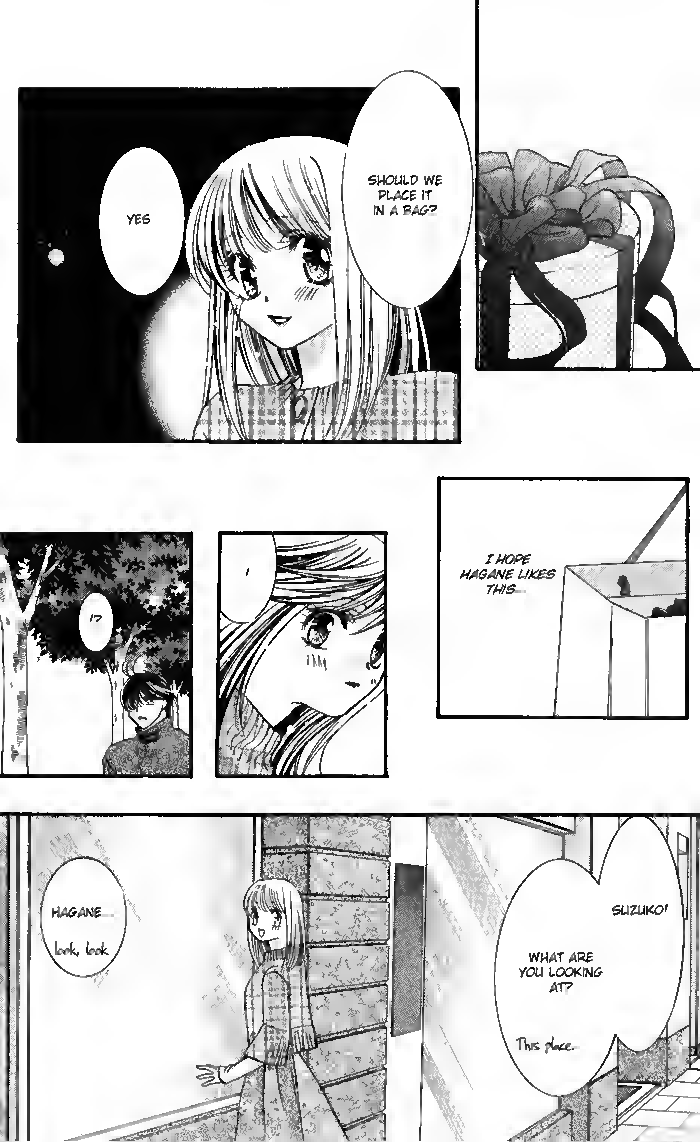
THEN, WAS...
WHAT'S HE DOING HERE!?
UHM... HAGANE...
HUH?
DON'T YOU HAVE A GAME RIGHT NOW—!?
WHAT!?
I THOUGHT YOU WANTED TO GO OUT TODAY!?
YES, BUT...
DON'T ASK ME THAT AGAIN
LET'S JUST GET THIS OVER WITH
HAGANE...

EVEN IF HE GOT ANGRY, HE STILL CHOSE ME.
LET'S GO
...OKAY.

THAT'S MEAN
UH SE SECRET
THEN WHERE ARE WE GOING?

I WANTED TO GET HIM A PRESENT FOR HIS BIRTHDAY
I DIDN'T KNOW HOW TO TELL HIM

IT'S FINE
TRUST ME
WHAT
HAGANE WAIT HERE
HUH!?
WHAT'S SHE MAKING ME DO?
so strange
WHAT THE HECK?
...REALLY
EVERY YEAR ON MY BIRTHDAY, IT'S THE SAME THING.
I ALREADY KNOW WHAT SHE'S DOING


SHOULD WE PLACE IT IN A BAG?
YES
I HOPE HAGANE LIKES THIS...
!?
!
HAGANE...
look, look
SUZUKO!
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
This place.

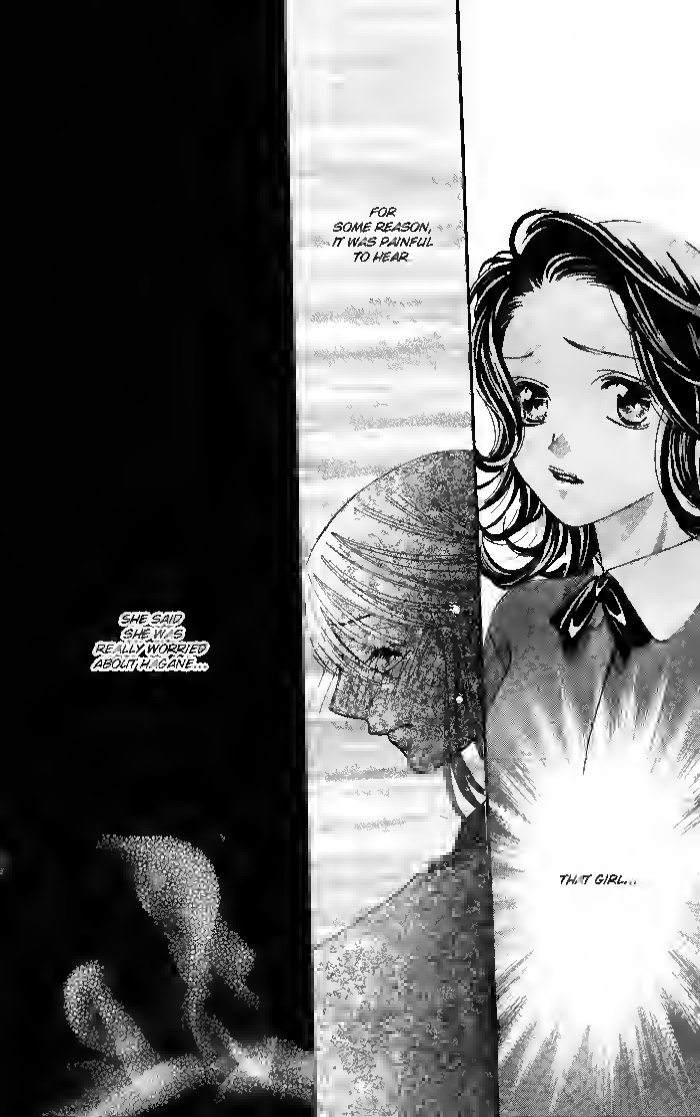
IT'S PRETTY...
AH... A RING
IT'S REALLY PRETTY!
WHAT?
IT'S NOTHING. I WAS JUST THINKING IT WOULD BE NICE TO RECIEVE THIS
IDIOT...
ASK YOUR DAD TO GET IT FOR YOU.
IT'S IMPOSSIBLE...

HAGANE WOULD NEVER GET IT FOR ME
IT'S REALLY CUTE, BUT...
HAGANE...!?

HEY, WHAT ARE YOU DOING HERE!?
YOU DIDN'T COME TO THE GAME...
EH!?
YOU SAID YOU HAD SOMETHING IMPORTANT TO DO!
THEY'RE HAGANE'S TEAMMATES...
WHY THE HECK DID YOU DITCH THE GAME!?
STOP THAT
WHAT'S GOING ON?
WE WERE WORRIED BECAUSE WE THOUGHT YOU WERE SICK
!

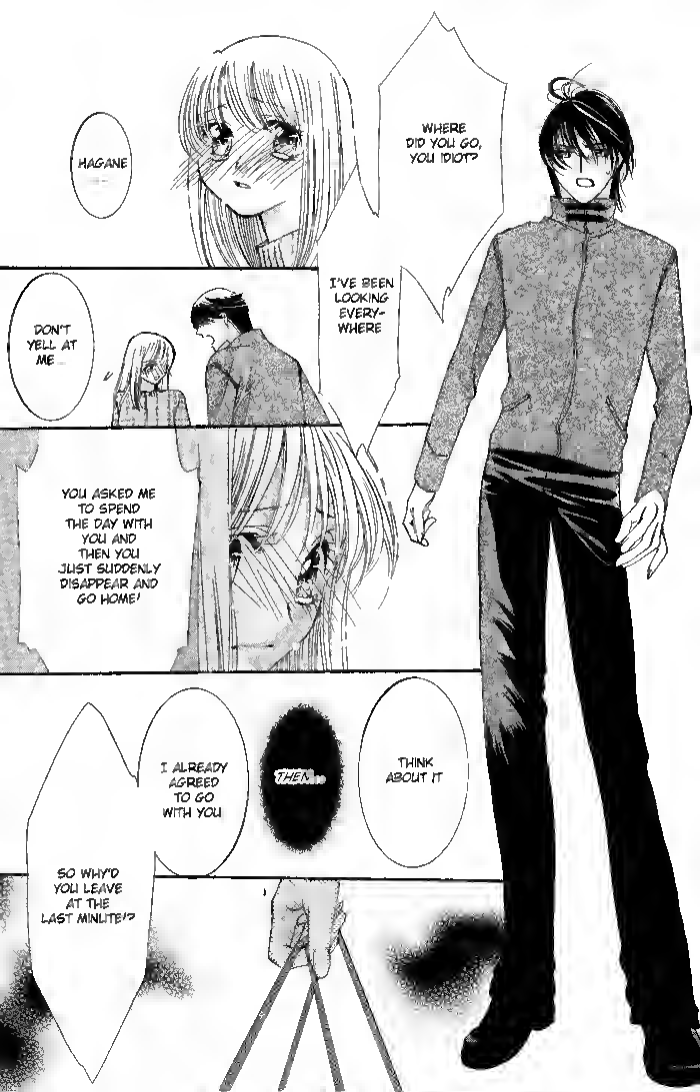
.....
NO...
WHY WEREN'T YOU THERE?
MANAGER...
THIS PERSON...IS THEIR CLUB MANAGER?
!?
HAGANE, IT'S NOT LIKE YOU TO BE THIS SELFISH
ORIGASA!? WHAT ARE YOU SAYING...?

I'M SURE HAGANE HAS HIS REASONS AS TO WHY HE DID THIS.
...HMM...
NO!
I HAD SOMETHING IMPORTANT TO DO.
...WHAT...!?
SU-ZUKO?
WHAT ON EARTH DID YOU HAVE TO DO?
ANYWAY, YOU SHOULD TELL COACH YOUR REASON.
WHAT THE...!?
!?
OI, SUZUKO!


FOR SOME REASON, IT WAS PAINFUL TO HEAR.
THAT GIRL...
SHE SAID SHE WAS REALLY WORRIED ABOUT HAGANE...

I JUST RAN OFF WITHOUT THINKING...
WHAT THE HECK DID I JUST DO...
I GET IT, I SHOULD HAVE MORE COMMON SENSE.
I PROBABLY LOOK STUPID
HAGANE... THREW AWAY HIS JUTE.
COME TO THINK OF IT, I...

IT CAN'T BE HELPED...
THAT WAS ALL MY FAULT.
I SHOULD APOLOGIZE TO HIM...
SUZUKO!


HAGANE...
WHERE DID YOU GO, YOU IDIOT?
I'VE BEEN LOOKING EVERY-WHERE
DON'T YELL AT ME...
YOU ASKED ME TO SPEND THE DAY WITH YOU AND THEN YOU JUST SUDDENLY DISAPPEAR AND GO HOME!
THINK ABOUT IT
THEM...
I ALREADY AGREED TO GO WITH YOU
SO WHY'D YOU LEAVE AT THE LAST MINUTE!?

IT WAS VERY SELFISH!
!?
OI
DAMN IT!
OKAY... I GET IT ALREADY...

I ONLY TROUBLE HAGANE. I'M NOTHING BUT AN ANNOYANCE TO HIM.
EVEN IF HE DOESN'T SAY IT OUT RIGHT, I GET IT ALREADY.
!

I
D
Happy
THAT WAS REALLY UNPLEASANT
YEAH THAT KIND OF THING HASN'T HAPPENED TO ME IN SUCH A LONG TIME

THEY'RE REALLY SWOLLEN
Did Hagane-kun do something!?
IT'S NOTHING
WHAT HAPPENED TO YOUR EYES, SUZUKO?
THAT'S WHAT I HEARD
HAGANE-KUN IS BEING PUNISHED BY HIS CLUB
IT'S MY FAULT.
I ASKED FOR IT.
I'M SURE... PERFECTLY SURE.
SUZUKO?

ARE YOU REALLY FINE? WE'VE GOT GYM NEXT
EH...
I'M GETTING REALLY DIZZY MY HEAD HURTS A LOT
DO YOU WANT ME TO ASK THE TEACHER IF HAGANE-KUN CAN TAKE YOU HOME?
DON'T!
SUZUKO!?
DON'T INCLUDE HIM IN THIS! JUST DON'T
DO YOU WANT TO LEAVE EARLY?
I DIDN'T GET MUCH SLEEP...
AH, IT CAN'T BE HELPED...
WHAT IF YOU SUDDENLY COLLAPSE!?
...IT'S FINE.
I CAN GO HOME BY MYSELF.
SUZUKO...

ANYONE CAN WALK A SHORT DISTANCE... WITH THIS KIND OF PAIN...
I ALWAYS SAY STUPID THINGS...
HAGANE... I'M SORRY...
HAGANE...
ガラ

Hagane, what are you doing?
Suguiko's in really bad shape.
She didn't want me to ask you to bring her home.
She went home by herself.
IDIOT

!
SUZUKO
ガチャ…

Sh.. didn't get much sleep.
Sumuko got quite upset when I mentioned you, Hagane-kun.
She said she was fine, but...
It's obvious that she's been crying.

STUPID WOMAN...
TAKE BETTER CARE OF YOURSELF
Uh?
WHAT AM I DOING? I...
UH...
JUST NOW WHAT WAS THAT...
EH...?
HAGANE...?

YOU LACK SLEEP.
WHAT WERE YOU THINK-ING!?
WHAT...
YOU WERE PROBABLY REALLY STRESSED SO YOU COULDN'T SLEEP.
I'M CORRECT, RIGHT?
WHY...
WHY ARE YOU DOING THIS!?
WHAT...
WHAT ARE YOU SAYING...
IS HE WORRIED ABOUT ME?
WELL...
I WAS REALLY RUDE TO YOU
ズキ

HE REMEMBERED THE RING I LIKED!
I COULDN'T GET THE EXPENSIVE ONE.
THAT ONE'S JUST AN IMITATION OF THE SILVER RING.
HAGANE
NO WAY...
WHAT'S THIS?
OPEN IT.
THIS...
QUIT MUMBLING

DON'T COMPLAIN SINCE IT'S FAKE
I'LL TRY TO STOP MYSELF
I'M HAPPY...
AH
WHAT DID YOU SAY, YOU TOMBOY!?
HAGANE... IS SPECIAL TO ME...

#shinnen@irc.rizon.net
Bara no Kusari
Volume 01 Chapter 01
Scanner Raetous
Translator Raetous
Editor roxie
shinnen.net

shinnen.net
Recruiting:
J>E Translators, Proofreaders
Cleaners, Typesetters, QCers
(in short, all positions)
If interested, please
visit our website!